



UNE *maison* POUR LES PARENTS D'ENFANTS HOSPITALISÉS

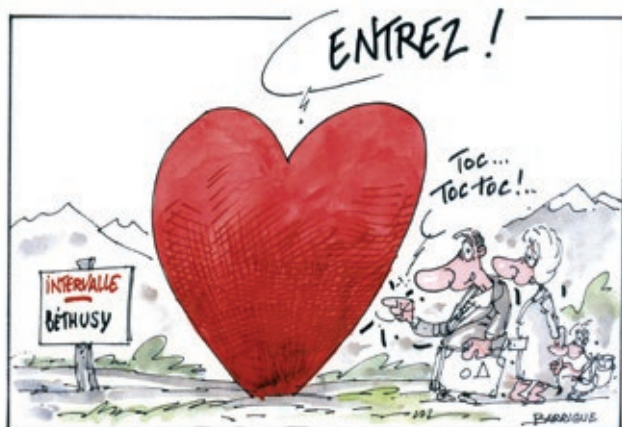


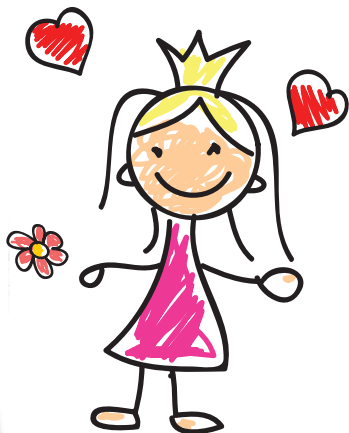
# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2018





<b>But :</b>	Accueillir et soutenir les familles dont un enfant est hospitalisé
<b>Ouverture :</b>	Avril 2003
<b>Lieu :</b>	Lausanne, à proximité du CHUV non loin de l'Hôpital Ophtalmique Jules Gonin
<b>Nombre de chambres :</b>	20
<b>Capacité :</b>	62 personnes
<b>Collaboratrices et collaborateurs :</b>	9 salariés et 10 bénévoles
<b>Nuitées en 2018 :</b>	5315 pour 937 familles
<b>Durée d'hébergement :</b>	De 1 nuit à plusieurs mois
<b>Financement :</b>	Participation des résidents Participations cantonales : VD, NE, JU, VS, FR, TI, BS Soutien du CHUV Donateurs institutionnels
<b>Comité :</b>	Henri Corbaz - Président (CHUV) Claude Gross -Vice-président (Croix-Rouge) Carine Wick - Responsable des comptes (Croix-Rouge) Valérie Blanc - Membre (CHUV) Sylviane Pfistner - Membre (ARFEC) Jeannette Tornare - Membre (ARFEC) Michel Hottinger - Membre (As'trame) Roten Philippe - Membre (HOJG)
<b>Direction :</b>	Valérie Aviolat Laurent Liaudat
<b>Collaboratrices :</b>	Christine Casucci Françoise Leemann Trinh Reymond





Sophia R., superstar dans son collège et pourtant déjà 15 séances de traitement derrière elle.



Elle est là !



Elle est où ?



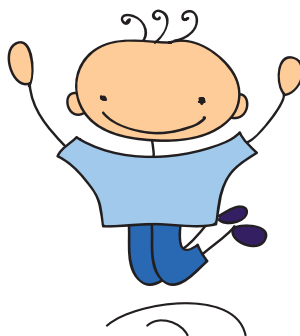
Pousser la porte d'Intervalle, c'est pénétrer dans un monde où joies, tristesses et espoirs se mélangent. C'est aussi mesurer toutes les forces qui animent les parents et les enfants dans ces épreuves que la Vie leur impose.

Lorsque je me rends dans ce lieu, je me garde bien de poser un œil attristé et compatissant sur les familles et les enfants que je croise. Bien au contraire, je les considère comme ils veulent probablement qu'on le fasse, sans aucune pitié dans le regard, car ce qui m'habite dans ces moments là ce n'est rien d'autre que de l'admiration.

Années après années, Intervalle montre sa nécessaire présence et les statistiques sont là pour le prouver. Mais que serait Intervalle sans l'engagement du couple directeur, des collaboratrices et des bénévoles? Toutes ces forces sont mises en commun pour faire en sorte que les familles se sentent chez elles, toute proportion gardée bien entendu.

Il y a un endroit particulièrement vivant dans la Maison. C'est la cuisine-salle à manger. Là se mélangent les cultures d'ici et d'ailleurs, les odeurs des repas et la vie animée autour des tables. Et puis bien sûr il y a le poulailler et le jardin, des endroits très appréciés des enfants. Je n'idéalise en rien mes propos, je relate ce que je vois et ce que je ressens, ce qui me permet année après année, de renforcer mes motivations tout en sachant que le Comité partage également cette volonté de remplir une mission qui doit se poursuivre absolument.

Je ne saurai terminer ce message sans mentionner nos partenaires tels le CHUV et l'Hôpital ophtalmique Jules Gonin ainsi que la Ville de Lausanne, pour tout ce qui touche à la gestion des locaux et bien entendu nos fidèles donateurs. Ensemble ils constituent nos appuis appréciés et indispensables. Qu'ils soient ici profondément remerciés.





Salut, moi c'est Giana ! Tous les trois mois je dois venir à Lausanne pour suivre des traitements ambulatoires. Avec mes parents nous logeons à Intervalle, il y a plein de jouets et je rencontre des copines, des copains qui sont dans la même situation que moi !



Chez nous c'est bientôt carnaval, c'est une fête très importante ! Alors j'essaie mon nouveau costume, je répète mes mélodies à la trompette. Comment me trouves-tu ?





## **Dr. Kishore Sandu,**

*Médecin chef*

*Chef de l'Unité de Chirurgie des Voies aériennes au CHUV*

---

Le secteur des voies aériennes du département ORL au CHUV est reconnu comme une unité de Médecine Hautement Spécialisée pour le traitement de la sténose laryngo-trachéale (SLT) en Suisse.

Spécifiquement les voies respiratoires qui sont compromises chez les nourrissons et les jeunes enfants. C'est l'un des principaux centres de référence pour le traitement de la SLT et il accueille des patients non seulement de Suisse, mais aussi divers pays de l'UE, d'Asie et d'Afrique.

Ces enfants ont une sténose qui bloque les voies respiratoires et ont une trachéotomie, c'est-à-dire un tube qui passe directement dans le cou pour respirer. Malheureusement, avec le tube de trachéotomie en place, les enfants courent un risque constant d'être asphyxiés en cas de blocage. Une trachéotomie retarde la croissance normale de l'enfant et les parents vivent dans une peur constante et mènent une qualité de vie catastrophique.

C'est pour cette raison que ces enfants très difficiles et complexes sont envoyés en traitement au département ORL au CHUV. Au cours des dernières années, de nombreux enfants ont été traités avec succès et mènent aujourd'hui une vie normale. Le traitement de la sténose laryngo-trachéale est très coûteux, compliqué et nécessite de longues hospitalisations.

Les familles qui quittent leur pays pour se rendre à Lausanne, séjournent à la maison d'intervalle où ils y trouvent un foyer, un encadrement familial et un accueil chaleureux loin de leur domicile.

Plusieurs parents m'ont dit que les installations à Intervalle sont fantastiques. Le personnel est attentionné, professionnel et comprend les problèmes de ces enfants et de leurs parents. Il est incroyable de savoir que leurs services sont disponibles tous les jours, y compris les week-ends et les jours fériés.

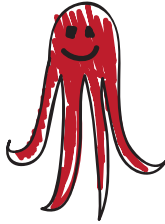
Un aspect à ne pas négliger est que les parents peuvent également cuisiner. Ceci est important pour les enfants de pays étrangers qui ont des goûts et des exigences alimentaires différents.

Un immense merci à la direction et à toute l'équipe d'Intervalle. Leur infrastructure et leur aide sont uniques, précieuses et jouent un rôle très important dans la gestion de nos patients.





Moi, c'est Vadim. La place de jeux à Intervalle...trop bien ! Entre deux séances ambulatoires, parfois on visite la région.





Répondre aux demandes croissantes et trouver des solutions de logement adaptées aux besoins des différents services des hôpitaux et aux parents dont leur enfant est hospitalisé, telle est la mission de l'Association Intervalle. C'est dans ce sens que dès Avril 2018, l'Association Intervalle a saisi l'opportunité de sous-louer un appartement à l'Avenue de la Vallonnette, ce qui monte le nombre de chambres à 20. Ceci nous a permis de diversifier des solutions de logement à l'interne, en tenant compte de l'accueil des enfants en fin d'hospitalisation ou suivis en ambulatoire.

Depuis plusieurs années, Intervalle accueille des familles en provenance de Bulgarie qui doivent se rendre à l'Hôpital Ophtalmique et au CHUV pour que leur enfant y reçoive les traitements adaptés. Elles ont la chance d'être soutenues par un fonds Bulgare «Center Fund for Treatment of Children». Une dizaine de familles sont actuellement suivies par ce fonds. Nous avons décidé de joindre l'utile à l'agréable et de nous rendre en septembre à Sofia, pour y rencontrer directement les responsables. Nous avons été accueillis très chaleureusement par l'ensemble de l'équipe et le Directeur M<sup>r</sup> Georgi Deyanov. Quel plaisir de rencontrer les personnes avec qui nous communiquons régulièrement! Nous avons réalisé combien il était important et sécurisant pour les uns et les autres d'avoir une référence en Suisse, respectivement en Bulgarie, pour accueillir au mieux les familles, et assurer la coordination de leur séjour et de leurs rendez-vous médicaux.

Intervalle, c'est aussi des rencontres, des échanges qui se prolongent au-delà de l'hospitalisation des enfants, où la géographie devient secondaire. C'est une chaîne de solidarité et d'amitié pouvant aussi transcender les barrières linguistiques. Les réseaux sociaux ont ici un grand rôle à jouer. Pour exemple, deux mamans qui essaient de faire coïncider les rendez-vous médicaux de leurs filles pour se retrouver à Intervalle ensemble, alors qu'elles habitent à 1500 Km l'une de l'autre.

Chaque membre de l'équipe apporte son professionnalisme dans les tâches quotidiennes, et s'assure par sa présence, sa bienveillance et sa flexibilité en cas de besoin, que la continuité du travail soit garantie à tous les niveaux. Chacune et chacun ont à cœur d'offrir aux parents un lieu chaleureux, leur permettant ainsi de se ressourcer durant cette période difficile que représente la maladie de son enfant.

Le Comité de l'Association, la Direction et l'ensemble de l'équipe sont soucieux de répondre au mieux aux besoins des partenaires et des familles, et de faire en sorte que la qualité de l'accueil soit au cœur de notre réflexion et de notre action.

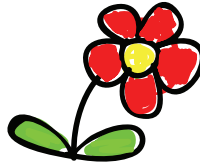


Le temps des fraises avec Anastasia



Toujours  
recommissant  
pour votre soutien  
et aide !

Ilario et  
Evelyn



Le temps du sapin de Noël  
avec  
Abigail, Cléa et Ilyam

Merci de tout  
cœur pour votre  
travail et votre  
soutien.  
Cet endroit a la  
capacité de donner  
force et espoir,  
même quand c'est  
pas facile.  
...et encore merci à  
un Père Noël super !  
Martino, Elisa et Matteo





Nous remercions la résidence "Intervalles"  
de nous avoir si bien accueilli durant  
ces moments difficiles.



Cet endroit est super tant pour les parents  
que pour les enfants.

Amicalement.



Ulrike et Stephan avec leurs  
enfants Linus et Mathis

En 7 lettres

//////////

T	X	U	E	R	U	E	L	A	H	C
N	S	C	T	N	E	M	E	G	O	L
E	R	E	I	N	C	U	E	E	S	C
M	E	Q	L	M	O	R	U	O	P	H
E	P	U	I	L	E	R	U	S	I	A
T	O	I	B	R	I	R	I	U	T	M
R	N	P	I	E	I	M	E	N	A	B
A	D	E	X	R	A	M	A	L	L	R
P	R	R	E	L	R	F	I	F	I	E
P	E	E	L	E	N	C	L	E	S	S
A	A	E	F	E	N	I	O	S	E	B

APPARTEMENT, BESOIN, CHALEUREUX, CHAMBRES, CLES, CŒUR, ENFANT, EQUIPE, FAMILLES, FERME, FLEXIBILITE, GERER, HOSPITALISE, IRONT, LOGEMENT, MALLE, MERE, MUR, PERE, REPONDRE, SOURIRE, SURE



**Ateliers du Cœur**

Bauen Marie-José et Jean-François

**Bénet Marie-José**

Beney Jean-Pascal

**Berger Famille**

Besson Sylvain

**Bize Julie Charlotte**

Brand Anne et Pierre-Alain

**Brugger Nicole et Fabien**

Casanovas Manuel

**Casucci Ercole et Marthe**

Claude Mollard

**Claude Mollard**

Commune Ecclésiastique

**Conteurs sans frontière**

Crippa Humair Mara et Pierre-François

**Passion du terroir - Da Cruz Catarina**

De Nardin Conti Edith

**Delaloye Carla et Philippe**

Donzelli Florence et Stefano

**Einwohnergemeinde Tafers**

Emmonet Anne-Catherine

**Conteurs sans frontière**

Fondation Chabert-Meysonnier

**Fondation Comtesse Moira**

Fondation De Cérenville

**Fondation Game****Fondation Emilienne Jatton**

Fondation les Enfants d'abord

**Fondation Marius Dubois**

Fondation Mladota

**Fondation Nirmo**

Fuhrer-Rey Martine et Jean Daniel

**Furter - Delémont Petra et Cédric**

Gander - Bauen Stéphanie et Sylvain

**Gloryland**

Guignier Samuel

**Jaccaud - Blanc Suzanne**

Junod Raymond

**Jordi - Blanc Valérie et Laurent**

Leemann Claude

**Meriano Colette**

Meyer Romy et Alain

**Mollard Ruth et Marcel**

Paroisse d'Attalens

**Paroisse de Porrentruy**

Perrin Thierry

**Piquerez Christelle et Tyfane**

Rime Bernard

**Rinaldi - Prummer Cristina et Karl**

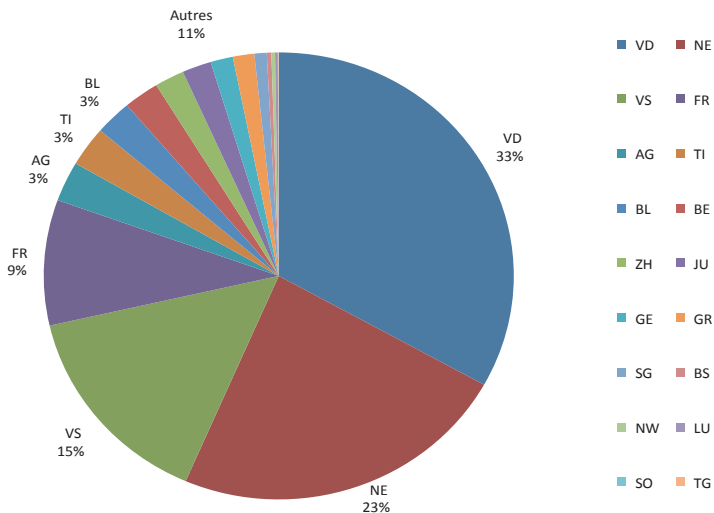
Royal Savoy

**Soguel Nelly**

TSA Telecom

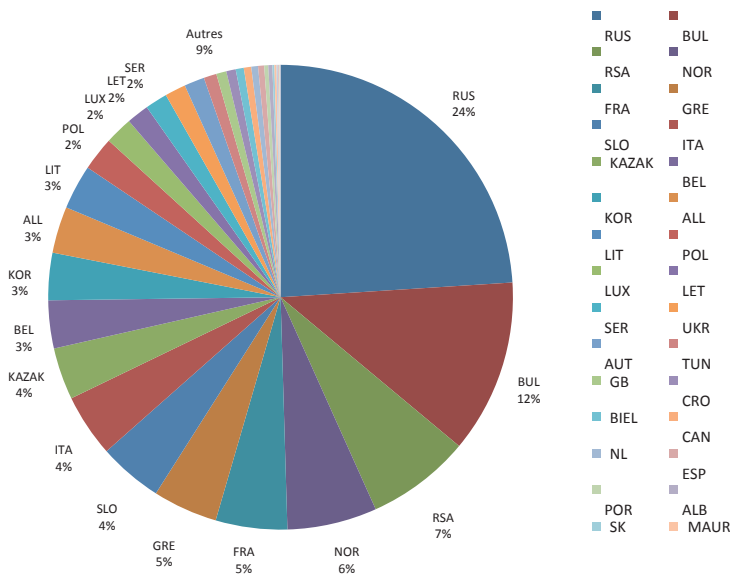
**Vieira Amandiu Martins et Iris**

**2018, répartition par cantons : 3185 nuitées**



- Le séjour moyen a été de 5.67 jours.
- 937 familles ont été accueillies pour des séjours de 1 nuit à plusieurs mois
- Les parents de 18 cantons et de 34 pays différents ont bénéficié de notre infrastructure.
- Les chambres ont été occupées durant 5315 nuits

**2018, répartition par pays : 2130 nuitées**





# FRÉQUENTATION DU SITE WEB

	2018	2017	2016	2015	2014	2013	2012
Nbre de visites annuelles	49'579	52'579	52'579	39'272	39'272	27'723	19'480

*Aiden, Afrique du Sud*



au 31.12

CHF	2018	2017
<b>ACTIFS</b>		
Liquidités	407'622.80	350'005.59
Créances résultant de livraisons et de prestations	104'981.40	148'091.85
./ Du croire	-16'677.85	-9'893.41
Autres créances	1'113.80	159.30
Actifs de régularisation	0.00	0.00
<b>Actifs circulants</b>	<b>497'040.15</b>	<b>488'363.33</b>
Immobilisations corporelles		
- Mobilier et installations	64'352.27	110'302.47
- Infrastructure	2'842.24	1'836.00
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>67'194.51</b>	<b>112'138.47</b>
<b>TOTAL ACTIFS</b>	<b>564'234.66</b>	<b>600'501.80</b>
<b>PASSIFS</b>		
Autres dettes à court terme	8'225.20	8'378.61
Passifs de régularisation	12'102.10	10'725.14
<b>Capitaux de tiers à court terme</b>	<b>20'327.30</b>	<b>19'103.75</b>
Provisions	0.00	0.00
<b>Capitaux de tiers à long terme</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Capital des fonds	75'178.42	71'898.97
<b>Capital des fonds</b>	<b>75'178.42</b>	<b>71'898.97</b>
Capital libre	512'884.85	549'484.85
Résultats accumulés	-44'155.91	-39'985.77
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>468'728.94</b>	<b>509'499.08</b>
<b>TOTAL PASSIFS</b>	<b>564'234.66</b>	<b>600'501.80</b>

au 31.12

COMPTE D'EXPLOITATION

CHF	2018	2017
<b>PRODUITS</b>		
Dons	46'458.15	40'467.95
Produits d'hébergements	431'832.48	398'444.22
Contribution des pouvoirs publics et œuvre d'entraide	230'000.00	230'000.00
Autres produits d'exploitation	3'081.15	1'794.65
<b>Produits d'exploitation</b>	<b>711'371.78</b>	<b>670'706.82</b>
<b>CHARGES</b>		
Charges directes d'exploitation	22'821.24	16'375.90
Charges du personnel	409'015.02	398'229.16
Charges locatives	164'908.85	149'385.50
Charges de blanchisserie	31'287.55	30'239.93
Autres charges d'exploitation	56'820.99	55'813.33
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>684'853.65</b>	<b>650'043.82</b>
<b>RESULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>26'518.13</b>	<b>20'663.00</b>
Amortissements sur immobilisations corporelles	-57'680.12	-60'360.41
Résultat financier	149.19	-160.49
Variation du croître	-6'784.44	137.99
Variation provision	0.00	5'025.24
Résultat exceptionnel	306.55	-724.25
<b>Résultat avant variation du capital des fonds et de l'organisation</b>	<b>-37'490.69</b>	<b>-35'418.92</b>
Dotations au capital des fonds	-29'500.00	-27'000.00
Prélèvements du capital des fonds	26'220.55	252'106.05
<b>Résultat avant variation du capital de l'organisation</b>	<b>-40'770.14</b>	<b>189'687.13</b>
Dotations au capital de l'organisation	-37'000.00	-212'037.45
Prélèvements du capital de l'organisation	73'600.00	21'000.00
<b>RESULTAT DE L'EXERCICE</b>	<b>-4'170.14</b>	<b>-1'350.32</b>

Au Comité  
de l'Association Intervalle  
à Lausanne

N /réf. : SD/ZA

Morges, le 27 mars 2019

### Rapport du vérificateur des comptes au Comité sur le contrôle restreint

En notre qualité de vérificateur des comptes, nous avons contrôlé les comptes annuels de l'Association Intervalle, comprenant le bilan et le compte d'exploitation pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2018.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.



Fidacor SA

S. Del Sordo  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable



Z. Allouza  
Expert-réviseur agréée

Annexes : comptes annuels (bilan et compte d'exploitation)



**Intervalle,**  
un engagement du cœur

Avenue de Beaumont 6  
1012 Lausanne

Tel. + 41 (0)21 312 48 00

Fax + 41 (0)21 312 47 00

E-mail: [info@association-intervalle.ch](mailto:info@association-intervalle.ch)

[www.association-intervalle.ch](http://www.association-intervalle.ch)

CCP 17 - 240055 - 0